

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ
НА ЕГО СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Рим (Италия), 25-27 ноября 1992 года

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<u>стр.</u>
1. Повестка дня сессии	2
2. Список решений	3
3. Решения, принятые Советом	5
4. Приложение	20
5. Список участников	

1. ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Доклад Генерального секретаря
3. Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг.
 - a) Техническое сотрудничество
 - b) Образование и профессиональная подготовка
 - c) Маркетинг и рекламно-информационная деятельность
 - d) Окружающая среда и развитие
 - e) Упрощение туристских формальностей и либерализация торговли туристскими услугами
4. Административные, финансовые и уставные вопросы
 - a) Доклад Генерального секретаря
 - b) Применение Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу
 - c) Юридические и уставные аспекты развития Организации
5. Основные направления разработки проекта программы работы и бюджета на период 1994-1995 гг.: предварительная дискуссия и выбор процедуры его разработки.
6. Перспективы укрепления позиций Организации в регионах
7. Присоединившиеся члены
 - a) Доклад Председателя Присоединившихся членов
 - b) Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов
 - c) Постоянный секретариат для Присоединившихся членов при штаб-квартире ВТО
8. Информация о шагах, предпринятых по просьбе Совета по вопросу о статусе постоянных представителей при Организации.
9. Процедура избрания Генерального секретаря Организации на период 1994-1997 гг.
10. Выборы должностных лиц Совета на 1993 год
11. Изучение и принятие проектов решений сорок четвертой сессии Совета
12. Место и даты проведения сорок пятой сессии Исполнительного совета

2. СПИСОК РЕШЕНИЙ

<u>No. решения</u>	<u>Название</u>	<u>стр.</u>
1(XLIV)	Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки)	5
2(XLIV)	Доклад Генерального секретаря (пункт 2 повестки дня)	5
3(XLIV)	Членский состав (пункт 2 повестки дня)	6
4(XLIV)	Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг. а) Техническое сотрудничество (пункт 3 а) повестки дня).....	6
5(XLIV)	Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг: б) Обра- зование и профессиональная подго- товка (пункт 3 б) повестки дня)... ..	7
6(XLIV)	Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг: с) Марке- тинг и рекламно-информационная деятельность (пункт 3 с) повестки дня)	9
7(XLIV)	Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг: д) Окружающая среда и развитие (пункт 3 d) повестки дня)	9
8(XLIV)	Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг: е) Упрощение туристских формальнос- тей и либерализация торговли ту- ристскими услугами (пункт 3 е) повестки дня).....	10
9(XLIV)	Административные, финансовые и уставные вопросы: а) Доклад Гене- рального секретаря (пункт 4 а) повестки дня)	11
10(XLIV)	Административные, финансовые и уставные вопросы: б) Применение положений Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу (пункт 4 а) повестки дня)	12
11(XLIV)	Административные, финансовые и уставные вопросы: с) Юридические и уставные аспекты развития Организа- ции (пункт 4 с) повестки дня)	13

12(XLIV)	Основные направления разработки проекта программы и бюджета на период 1994-1995 гг.: предварительная дискуссия и выбор процедуры его разработки (пункт 5 повестки дня)	14
13(XLIV)	Перспективы укрепления позиций Организации в регионах (пункт 6 повестки дня)	15
14(XLIV)	Присоединившиеся члены: а) Доклад Председателя (пункт 7 а) повестки дня)	16
15(XLIV)	Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов (пункт 7 b) повестки дня)	16
16(XLIV)	Присоединившиеся члены: с) Постоянный секретариат для Присоединившихся членов при штаб-квартире ВТО (пункт 7 с) повестки дня)	17
17(XLIV)	Аудиенция с Его Святейшенством Папой Иоанном Павлом II	17
18(XLIV)	Информация о шагах, предпринятых по просьбе Совета по вопросу о статусе Постоянных представителей при Организации (пункт 8 повестки дня)	18
19(XLIV)	Процедура избрания Генерального секретаря Организации на период 1994-1997 гг. (пункт 9 повестки дня)	19
20(XLIV)	Выборы должностных лиц Совета на 1993 год (пункт 10 повестки дня).....	20
21(XLIV)	Место и даты проведения сорок пятой сессии Исполнительного совета (пункт 12 повестки дня)...	20
22(XLIV)	Выражение признательности стране-организатору сессии	20
Приложение	Обращение Папы Римского и выступление Генерального секретаря по случаю аудиенции, предоставленной Его Святейшеством Папой Иоанном Павлом II членам Совета	21

3 . РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

CE/DEC/1(XLIV)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня
(документы CE/44/1 prov., CE/44/prov. Add. 1,
CE/44/prov. Add. 2, CE/44/prov. annot.)

Исполнительный совет,

Изучив, в соответствии с правилом 4 Правил процедуры Исполнительного совета, предварительную повестку дня и дополнительную предварительную повестку дня,

Утверждает как предварительную повестку, так и дополнительную предварительную повестку дня своей сорок четвертой сессии.

.....

CE/DEC/2(XLIV)

Доклад Генерального секретаря

Пункт 2 повестки дня
(документ CE/44/2)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря,

Отмечая с интересом достаточно позитивные тенденции, наблюдаемые в международном туризме, а также вероятные перспективы его роста,

Положительно воспринимая удовлетворительное финансовое положение Организации и возросшие темпы выполнения программы,

1. Выражает признательность Генеральному секретарю и сотрудникам Секретариата за их постоянные усилия в деле достижения уставных целей Организации;
 2. Одобряет доклад Генерального секретаря.
-

Членский состав Организации

Пункт 2 повестки дня
(документ CE/44/2)

Исполнительный совет,

Будучи проинформированным о том, что Панама объявила о своем намерении выйти из ВТО, в то время как Сальвадор объявил о своем желании вернуться в Организацию,

1. Просит Генерального секретаря установить связь с властями Панамы и предложить им пересмотреть свое решение;
 2. Выражает свое удовлетворение в связи с перспективой возобновления членства Сальвадора в ВТО;
 3. Постановляет, что до того, как заявление Сальвадора будет рассмотрено Генеральной ассамблеей, этому государству должно быть предложено принять участие в деятельности ВТО и получать услуги Организации.
-

CE/DEC/4(XLIV)

**Общая программа работы Организации на период
1992-1993 гг.****а) Техническое сотрудничество**

Пункт 3 а)
(документ CE/44/3 а))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации в области технического сотрудничества,

Ссылаясь на свое решение 3(XLIII) по этому вопросу,

1. Принимает к сведению предварительные результаты осуществленных миссий секторной поддержки, выполнения проектов и доходов, поступивших в бюджет Организации в течение 1992 года;
2. Выражает заинтересованность в информации, предоставленной Генеральным секретарем относительно новых ориентиров в области технического сотрудничества и помощи на цели развития, которые были определены, в частности, в резолюции 44/211, принятой Генеральной ассамблеей ООН в 1989 году;
3. Выражает свою озабоченность в отношении последствий для деятельности и ресурсов Организации в области технического

сотрудничества, которые несет реформа порядка расходов по оказанию поддержки агентствам, выполнения проектов на национальной основе и "программный подход";

4. Одобрять соответственно предложенную Генеральным секретарем программу информирования и разъяснения среди правительств развивающихся стран, Программы развития ООН и организаций системы ООН значение туризма для экономического и социального развития; а также работы ВТО в этой области;
5. Выражает пожелание, чтобы с целью смягчения последствий новой политики ПРООН осуществлялась широкая программа миссий секторной поддержки и помощи ВТО в деле подготовки проектов развития туризма;
6. Решает, что в соответствии со статьей 3 Устава ВТО "особое внимание" должно по-прежнему уделяться интересам развивающихся стран и что, следовательно, программа работы Организации на 1994-1995 гг. должна быть построена таким образом, чтобы сохранить этот приоритет несмотря на грядущие изменения в международном порядке оказания многосторонней помощи на цели развития;
7. Просит Генерального секретаря продолжить и расширить его контакты с двусторонними и многосторонними источниками финансирования развития;
8. Просит Генерального секретаря при составлении бюджета на период 1994-1995 гг., принять во внимание неопределенный характер финансовых ресурсов, получаемых в результате деятельности в области технического сотрудничества;
9. Решает рассмотреть развитие обстановки в этой области на своей 45-й сессии на основе доклада, который будет представлен на этой сессии Генеральным секретарем.

.....
CE/DEC/5(XLIV)

Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг:

b) Образование и профессиональная подготовка

Пункт 3 b) повестки дня
(документы CE/44/3 b)c)d)e), CE/44/3 b)c)d)e) Add. 2,
CE/44/3 b)c)d)e) Add. 4)

Исполнительный совет,

Ссылаясь на свое решение 4(XLIII), касающееся сети образования и профессиональной подготовки ВТО,

Рассмотрев доклады, представленные данной сессии Генеральным секретарем по этому вопросу,

Будучи убежденным в том, что сеть центров образования и профессиональной подготовки ВТО должна быть группой-лидером, состоящей из учебных заведений, которые полностью соответствуют наивысшим критериям ВТО,

1. Решает принять двухярусную структуру для выполнения политики Организации в области образования и профессиональной подготовки, в рамках которой Сеть будет состоять из "центров образования и профессиональной подготовки ВТО" и "сотрудничающих учебных заведений ВТО";
 2. Рекомендует, чтобы в отношении центров ВТО по-прежнему применялись критерии, одобренные на предыдущих сессиях Совета и Ассамблеи;
 3. Рекомендует, чтобы сотрудничающие заведения по меньшей мере отвечали критериям для включения во Всемирный справочник учебных заведений и центров профессиональной подготовки ВТО;
 4. Поручает Генеральному секретарю представлять заявления с просьбой о принятии в состав центров или сотрудничающих заведений ВТО центрам ВТО с целью получения их заключения;
 5. Решает, что соответствующие заключения вместе с рекомендациями Генерального секретаря направляются вместе с соответствующими заявлениями Совету для принятия решения;
 6. Постановляет, что до того, как Генеральная ассамблея утвердит соглашения с центрами ВТО, Генеральный секретарь может предложить центрам, заявления которых одобрены Исполнительным советом, участвовать в деятельности центров ВТО;
 7. Решает далее, что в будущем: а) только заведения, которые расположены в государствах-членах и которые обратились с просьбой предоставить им и получили статус Присоединившегося члена, имеют право стать центрами ВТО; б) только заведения, которые обратились с просьбой предоставить им и получили статус Присоединившегося члена, имеют право стать сотрудничающими заведениями;
 8. Решает, что одобренные критерии служат основой для заявлений, находящихся на листе ожидания;
 9. Решает ускорить рассмотрение имеющейся заявки Университета Бюгазичи (Турция) с целью принятия на 45-й сессии Совета решения относительно просьбы этого учебного заведения стать центром ВТО;
 10. Постановляет рассмотреть на этих же основаниях другие имеющиеся на листе ожидания заявки, как только они будут отвечать соответствующим критериям.
-

CE/DEC/6(XLIV)

Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг:

с) Маркетинг и рекламно-информационная деятельность

Пункт 3 с) повестки дня
(документ CE/44/3 b)c)d)e))

Исполнительный совет,

Рассмотрев информацию, представленную Генеральным секретарем, о мероприятиях Организации в области маркетинга и рекламно-информационной деятельности,

1. Выражает свое удовлетворение в связи с докладом, который ВТО должна представить ООН в отношении Рекомендаций Международной конференции по статистике путешествий и туризма (1991 г.);
 2. Предлагает членам ВТО, которые участвуют в работе Статистической комиссии ООН, поддержать эти Рекомендации на национальном уровне, действуя через их национальные статистические ведомства;
 3. Благодарит Францию за добровольный взнос, который она сделала, предоставив в распоряжение Организации ассоциированного эксперта;
 4. Благодарит Корейскую Республику за добровольный взнос, который она сделала, предоставив в распоряжение Организации эксперта - сотрудника туристской администрации этой страны;
 5. Отмечает с интересом, что доклады, подготовленные на основе двух обследований, посвященных бюджетам на рекламно-информационную деятельность, и структуре, сферам компетенции и деятельности НТА, соответственно, будут иметься в 1993 году.
-

CE/DEC/7(XLIV)

Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг:

d) Окружающая среда и развитие

Пункт 3 d) повестки дня
(документы CE/44/3 b)c)d)e) и CE/44/3 b)c)d)e) Add.1)

Исполнительный совет,

Ссылаясь на свои решения 5(XXXIX), 4(XLI) и 4(XLIII),

Рассмотрев доклады, представленные Генеральным секретарем по вопросам деятельности в области окружающей среды и развития и участия Организации в работе Конференции ООН по окружающей среде и развитию (КОСР),

Отмечая с удовлетворением, что Генеральный секретарь принял участие в "Высшей встрече Земли" (КОСР) в Рио-де-Жанейро в июне с целью выступления с заявлением о политике в области туризма в ходе общих дебатов на Конференции,

Учитывая, что институциональный порядок работы в развитие итогов КОСР до сих пор рассматривается на текущей 47-й сессии Генеральной ассамблеи ООН,

1. Отмечает с удовлетворением прогресс в деле выполнения программы Организации в области окружающей среды и развития;
 2. Благодарит Генерального секретаря за представленный анализ вопросов КОСР и их последствий для туризма;
 3. Просит Генерального секретаря проинформировать его сорок пятую сессию о решениях, принятых Генеральной ассамблеей ООН относительно работы в развитие итогов КОСР; и, насколько это возможно, отразить эти решения в будущей программе работы в этой области.
-

CE/DEC/8(XLIV)

Общая программа работы Организации на период 1992-1993 гг:

е) Упрощение туристских формальностей и либерализация торговли туристскими услугами

Пункт 3 е) повестки дня
(документы CE/44/3 b)c)d)e) и CE/44/3 b)c)d)e) Add. 3)

Исполнительный совет,

Рассмотрев информацию, представленную Генеральным секретарем о выполнении программы Организации в области упрощения туристских формальностей, либерализация торговли туристскими услугами, безопасности и охраны здоровья туристов,

Также рассмотрев доклад о работе четвертого заседания Комитета по безопасности в туризме, которые было проведено в Анталье (Турция) 19 октября 1992 года,

1. Отмечает с удовлетворением участие БТО в организации ряда заседаний, связанных с важными вопросами охраны здоровья и безопасности туристов;
2. Призывает Генерального секретаря широко распространить вы-

воды заседаний ВТО, посвященных санитарным нормам в общественном питании в области туризма, которые были сделаны на таких мероприятиях, как конференции в Тунисе в 1991 году и Канкуне в 1992 году;

3. Одобрять доклад Комитета по безопасности в туризме о работе его четвертого заседания;
4. Выражает удовлетворение в связи с продолжающимся сотрудничеством Организации с Генеральным соглашением о тарифах и торговле (ГАТТ) и Конференцией ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД) по вопросу либерализации торговли туристскими услугами;
5. Призывает Комитет по упрощению туристских формальностей продолжить выполнение своей программы работы и доложить о ходе ее выполнения на 45-й сессии Совета.

.....
CE/DEC/9(XLIV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

а) Доклад Генерального секретаря

Пункт 4 а) повестки дня
(документы CE/44/4 а) I), CE/44/4 а) I) Add. 1,
CE/44/4 а) II))

Исполнительный совет,

Имея перед собой доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации и о вопросах, связанных с персоналом,

1. Отмечает, что хотя к моменту проведения данной сессии получено только 60% подлежащих уплате членских взносов, равновесие между бюджетными доходами и расходами поддерживается в рекомендуемых пределах;
2. Настоятельно призывает членов Организации, которые до сих пор не уплатили свои взносы за текущий финансовый год, выполнить как можно скорее свои финансовые обязательства;
3. Выражает свое удовлетворение в связи со значительным размером задолженностей по взносам, которые были получены, и просит Генерального секретаря продолжить свою работу в этом направлении.

.....

Административные, финансовые и уставные вопросы**б) Применение Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу**

Пункт 4 б) повестки дня
(документы CE/44/4 б) и CE/44/4 б) Add.1)

Исполнительный совет,

Имея перед собой доклад Генерального секретаря,

1. Приветствует информацию о том, что в соответствии с резолюцией 280(IX) Ассамблеи и в ответ на послание Генерального секретаря Бенин целиком уплатил свои задолженности по взносам, и достигнуто соглашение с Конго и Присоединившимся членом Patronato Provincial de Turismo de Granada о планах уплаты их задолженностей по взносам, и что в этой связи на них больше не распространяются положения Статьи 34 Устава;
2. Отмечает, что в связи с невыполнением следующими членами положений резолюции 280(IX) Ассамблеи оказалось необходимым в соответствии со Статьей 34 Устава приостановить осуществление прав и привилегий, предназначенных им как членам Организации:

Действительные члены: Мали и Сан-Томе и Принсипи

Присоединившиеся члены: Национальный совет по туризму Ливана, Misr Asuan Tourism Company (Египет), Organización Nacional de Turismo Estudiantil y Juvenil (ONTEJ) (Венесуэла);

Приняв к сведению информацию, представленную в отношении Нигера, Уганды и Йемена,

3. Решает вновь применять по отношению к Нигеру положения Статьи 34 Устава, а к Уганде - положения параграфа 13 Финансовых правил;
4. Просит Генерального секретаря вступить в контакт с правительственными ведомствами Йемена с целью урегулирования нерешенного вопроса;
5. Напоминает членам Организации, в отношении которых в соответствии с резолюцией 281(IX) Ассамблеи временно не применяются положения параграфа 13 Финансовых правил о том, что они обязаны уплатить в 1992 году соответствующую часть взносов с целью выполнения планов выплаты своей задолженности;
6. Выражает озабоченность в связи с задолженностью по взносам

членов, в отношении которых применяются положения Статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил;

7. Поручает Генеральному секретарю настойчиво продолжать его контакты с членами, имеющими задолженности, с целью достижения с ними соглашений относительно выплаты их неуплаченных взносов.

.....
CE/DEC/11(XLIV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

с) Юридические и уставные аспекты развития Организации

Пункт 4 с) повестки дня
(документы CE/44/4 с) и CE/44/4 с) Add. 1)

Исполнительный совет,

Ссылаясь на резолюцию 265(VIII) Ассамблеи,

Будучи проинформированным Генеральным секретарем о шагах, которые он осуществил с целью выполнения решения 8(XLI) Совета относительно пересмотра уставных документов Организации,

Принимая к сведению, что Генеральный секретарь представил Совету на данной сессии промежуточный доклад, в котором содержатся предложения о пересмотре некоторых из этих документов,

Проведя предварительный обмен мнениями по данному вопросу,

1. Решает продолжить изучение на своей 45-ой сессии выводов и предложений Генерального секретаря;
 2. Поручает Генеральному секретарю продолжить его консультации по данному вопросу с государствами-членами, имеющими надлежащую квалификацию экспертами и представителями персонала Секретариата;
 3. Просит своих членов направить Генеральному секретарю свои замечания и комментарии по этим предложениям до 15 января 1993 года;
 4. Подтверждает свое желание, выраженное в решении 13(XLIII), провести на своей 45-й сессии принципиальные дебаты о будущем ВТО, включая последствия приобретения статуса специализированного учреждения ООН;
 5. Решает, что эти дебаты должны служить в качестве основы для пересмотра вышеупомянутых документов.
-

Основные направления разработки проекта программы и бюджета на период 1994-1995 гг.: предварительная дискуссия и выбор процедуры его разработки

Пункт 5 повестки дня
(документ CE/44/5)

Исполнительный совет,

Рассмотрев основные направления разработки проекта программы работы и бюджета на период 1994-1995 гг., представленные Генеральным секретарем,

Проведя дискуссию с целью определения надлежащего подхода и выбора процедуры разработки новой программы,

1. Отмечает, что еще не все члены высказали свое мнение относительно желаемого направления новой программы;
2. Настоятельно призывает тех членов, которые до сих пор желают, чтобы их мнения были учтены, обеспечить их получение Генеральным секретарем не позднее 31 декабря 1992 года;
3. Отмечает, что в ходе дискуссий, посвященных будущей программе, большинство членов Совета выразили свое пожелание, чтобы программа была сосредоточена на следующих областях: техническое сотрудничество, образование и профессиональная подготовка, окружающая среда и развитие; статистика, исследование рынка и документация; упрощение туристских формальностей, либерализация торговли, охрана здоровья и безопасность; публикации;
4. Постановляет, что в программе-бюджете на 1994-1995 гг. должны быть отражены те же финансовые принципы и меры сдерживания издержек, как и в программе-бюджете на текущий двухлетний период;
5. Выражает признательность Техническому комитету по программе и координации (ТКПК) в связи с проведением своего заседания 27 ноября 1992 года во время текущей сессии Совета с целью изучения выводов Совета относительно подхода к разработке программы работы на будущее, а также с целью рассмотрения предложений относительно этой программы, которые поступили от членов;
6. Решает включить анализ ТКПК в собственные выводы Совета по этому вопросу, передав их вместе Генеральному секретарю с целью оказания ему помощи в подготовке проекта программы работы Организации на период 1994-1995 гг.;
7. Просит ТКПК, в соответствии с правилом 9(3) Правил процедуры Совета, провести в начале 1993 года свое заседание в штаб-квартире Организации с целью изучения проекта общей программы работы на 1994-1995 гг., подготовленного Гене-

ральным секретарем, до его представления Бюджетно-финансовому комитету (БФК) и 45-ой сессии Совета;

8. Вновь подтверждает принцип, который выражен в решениях 17(XXXIV) и 20(XXXV) и который заключается в том, что при подготовке программы работы БФК и ТКПК должны работать в тесном сотрудничестве.

.....
CE/DEC/13(XLIV)

Перспективы укрепления позиций Организации в регионах

Пункт 6 повестки дня
(документ CE/44/6)

Исполнительный совет,

Учитывая необходимость укрепления присутствия и деятельности Организации на местах в качестве элемента политики ВТО в регионах,

Проведя предварительные дебаты по этому вопросу на своей 44-ой сессии,

Принимая во внимание выраженную заинтересованность в создании бюро поддержки в различных регионах ВТО с целью укрепления потенциала региональных представителей и усиления деятельности ВТО на местах,

Сознавая, что финансовое положение Организации в настоящее время и в ближайшее будущее вызывает необходимость постепенного и поэтапного подхода к усилению присутствия в регионах,

Учитывая, что главными факторами, определяющими расположение первого регионального бюро поддержки, должны быть следующие: удаленность от штаб-квартиры, объем деятельности в области технического сотрудничества и перспективы обслуживания более чем одной региональной комиссии, а также перспективы укрепления взаимоотношений с существующими региональными органами по туризму,

Изучив предложения, представленные Генеральным секретарем по данному вопросу,

1. Уполномочивает Генерального секретаря начать первый этап предложенной им процедуры, а именно, приступить к консультациям с государствами-членами, которые имеют возможность организовать у себя и финансировать региональное бюро поддержки в Азии;
 2. Просит Генерального секретаря доложить 45-й сессии Совета о результатах его консультаций с целью принятия решения Генеральной ассамблеей на ее десятой сессии.
-

CE/DEC/14(XLIV)

Присоединившиеся члены**а) Доклад Председателя**

Пункт 7 а) повестки дня
(документ CE/44/7 а))

Исполнительный совет

1. Принимает к сведению доклад Председателя Присоединившихся членов в том виде, в котором он был представлен;
 2. Отмечает с удовлетворением прогресс в деятельности рабочих групп, созданных с целью выполнения программы работы Присоединившихся членов;
 3. Приветствует значительный вклад, который Присоединившиеся члены внесли в проведение региональных семинаров, организованных ВТО;
 4. Призывает Присоединившихся членов продолжить свои усилия с целью укрепления их роли в Организации;
 5. Благодарит Председателя Присоединившихся членов за его доклад.
-

CE/DEC/15(XLIV)

Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов

Пункт 7 b) повестки дня
(документ CE/44/7 b))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур о приеме в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов, который провел свое заседание 25 ноября 1992 года в Риме под председательством Иордании в рамках сорок четвертой сессии Совета,

1. Одобрять рекомендации Подкомитета;
2. Решает, что во исполнение резолюции 279(IX) Ассамблеи, следующие кандидаты принимаются на временной основе в состав Присоединившихся членов Организации:
 - Economics Research Associates (ERA) (США)
 - Frank - Tourism Consultant International (Нигерия)

- Hong Kong Polytechnic (Великобритания)
- Institut de tourisme et d'hôtellerie de Quebec (Канада)
- Regina Tour (Молдова)
- Российская ассоциация социального туризма (Российская Федерация)
- T.C. Bogazici Universitesi (Турция)
- Visa International (США)

3. Решает представить вышеуказанные кандидатуры для утверждения на десятую сессию Генеральной ассамблеи.

.....
CE/DEC/16(XLIV)

**Постоянный секретариат для Присоединившихся
членов при штаб-квартире ВТО**

Пункт 7 с) повестки дня
(документ CE/44/7 с))

Исполнительный совет,

Ссылаясь на свое решение 11(XLIII),

Ссылаясь на предложение Испании, которое было сделано на его 43-й сессии, относительно помощи по созданию бюро поддержки для Присоединившихся членов в Мадриде,

Имея перед собой предложение, которое датировано 6 октября 1992 года и которое представлено правительством Испании по вопросу финансирования постоянного секретариата Присоединившихся членов при штаб-квартире Организации,

1. Благодарит испанское правительство за его щедрое предложение, которое позволит повысить уровень услуг и оказать более эффективное внимание потребностям Присоединившихся членов;
2. Принимает это предложение в принципе;
3. Уполномачивает Генерального секретаря изучить со страной, размещающей у себя штаб-квартиру Организации, подходящие средства для выполнения этого предложения и доложить о прогрессе на его 45-ой сессии;
4. Решает передать предложение Испании десятой сессии Генеральной ассамблеи для утверждения.

.....

CE/DEC/17(XLIV)

Аудиенция с Его Святейшеством Папой Иоанном Павлом II

Исполнительный совет,

Принимая во внимание, что Святейший Престол участвует в работе Всемирной Туристской Организации с момента ее создания,

Осознавая уникальную роль, которую играет его Постоянный наблюдатель в жизни Организации, особенно, посредством выделения духовных и гуманитарных аспектов туризма,

Учитывая, что повсюду в мире первые проявления туризма всегда принимают форму религиозных поклонений,

1. Выражает свою признательность за личную аудиенцию, которую Его Святейшество Папа Иоанн Павел II дал членам Совета по случаю проведения его 44-й сессии;
2. Напоминает с удовлетворением, что десять лет назад в ноябре 1982 года Папа Иоанн Павел II почтил Организацию официальным визитом в ее мадридскую штаб-квартиру;
3. Отмечает, что в тот раз, как и сегодня, Его Святейшество Папа подчеркнул нравственные, культурные, образовательные и социальные ценности туризма, а также отметил важный вклад туризма в мир во всем мире и обеспечение взаимопонимания между народами;
4. Просит Генерального секретаря передать монсиньору Джованни Кели - Президенту Папского совета по пастырской заботе о мигрантах и перемещенных лицах, а также Постоянному наблюдателю от Святейшего Престола монсиньору Пьетро Фанто, глубокую признательность Совета за организацию данной аудиенции;
5. Направляет Его Святейшеству Папе сердечное приглашение вновь посетить штаб-квартиру Организации по случаю пастырского визита в Испанию в будущем;
6. Решает, что обращение Его Святейшества Папы в ответ на выступление Генерального секретаря явится неотъемлемой частью работы данной сессии и будет распространено вместе со сборником решений, принятых на сессии.

.....

**Информация о шагах, предпринятых по просьбе Совета
по вопросу о статусе Постоянных представителей при Организации**

Пункт 8 повестки дня
(документы CE/44/8 и CE/44/8 Add.1)

Исполнительный совет,

Будучи проинформированным Генеральным секретарем о шагах, которые он предпринял по этому вопросу перед испанскими властями,

1. Благодарит делегацию Испании за передачу их ответа по данному вопросу;
2. Принимает к сведению предоставленную информацию.

.....
CE/DEC/19(XLIV)

**Процедура избрания Генерального секретаря
Организации на период 1994-1997 гг.**

Пункт 9 повестки дня
(документ CE/44/9)

Исполнительный совет,

Ссылаясь на Статью 22 Устава,

Рассмотрев документ, представленный по данному вопросу Генеральным секретарем,

1. Считает, что правила и процедуры, принятые Советом на его 23-й сессии в мае 1984 года (решение 17(XXIII)), дополненные решениями, принятыми на его 34-й сессии в ноябре 1988 года (решение 19(XXXIV)), должны также выполняться на 45-й сессии Совета;
2. Предлагает государствам-членам выдвинуть кандидатов на пост Генерального секретаря на период 1994-1997 гг., обеспечив получение их кандидатур в штаб-квартире Организации не позднее 18 марта 1993 года;
3. Просит кандидатов представить, вместе с информацией о своей биографии и карьере, детали своего подхода к обязанностям Генерального секретаря;
4. Подтверждает, что на своей 45-й сессии Совет примет решение относительно того кандидата, которого он будет рекомендовать десятой сессии Генеральной ассамблеи на пост Генерального секретаря на период 1994-1997 гг.

.....

Выборы должностных лиц Совета на 1993 год

Пункт 10 повестки дня
(документ CE/44/10)

Исполнительный совет

1. Выражает свою признательность должностным лицам, которые выполняли свои функции в Совете в течение 1992 года;
 2. Избирает Камерун на пост Председателя Совета на 1993 год, которому будут помогать Уругвай - в качестве первого Вице-председателя, и Финляндию - в качестве второго Вице-председателя.
-

CE/DEC/21(XLIV)

**Место и даты проведения сорок пятой сессии
Исполнительного совета**

Пункт 12 повестки дня

Исполнительный совет,

Учитывая правило 3(2) своих Правил процедуры,

Учитывая, что на его 45-й сессии должны быть приняты решения по многим вопросам, имеющим значение для будущего Организации,

Решает провести свою 45-ую сессию в штаб-квартире Организации с 18 по 20 мая 1993 года.

.....

CE/DEC/23(XLIV)

Выражение признательности стране-организатору сессии

Исполнительный совет,

Завершив успешно работу своей сорок четвертой сессии, проходившей в Риме (Италия),

Просит итальянскую делегацию передать Правительству Италии и ЭНИТ самую искреннюю благодарность Совета за оказанное ему в Италии гостеприимство.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ОБРАЩЕНИЕ ПАПЫ РИМСКОГО К ЧЛЕНАМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА
ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

(Ватикан, 26 ноября 1992 года)

Уважаемый господин Председатель,
Уважаемый господин Генеральный секретарь,
Дамы и господа,

1. Я рад сегодня приветствовать Исполнительный совет Всемирной туристской организации, в штаб-квартире которой в Мадриде меня так радушно принимали 10 лет назад. Эта встреча дает мне возможность подчеркнуть то значение, которое я придаю деятельности ВТО. Об этом свидетельствует наличие Постоянного наблюдателя от Святейшего Престола при Вашей Организации, а также взаимоотношения, которые установились между ее Генеральным секретариатом и Папским советом по пастырской заботе о мигрантах и перемещенных лицах.
2. Итоговые документы ваших Манильской и Софийской Генеральных ассамблей, а также рекомендации Гаагской декларации ясно демонстрируют ваше растущее внимание к тому вкладу, который туризм может внести в развитие человека. Как указано в Кодексе туриста, в интересах настоящего и будущих поколений необходимо защищать туристскую среду, так как ее человеческий, природный, социальный и культурный элементы свидетельствуют о том, что она является частью достояния всех жителей каждой страны. Если благодаря растущему экономическому значению туризма он может быть двигателем развития народов, тогда "подлинное развитие, отвечающее специфическим потребностям человека... подразумевает... живое осознание ценности всех и каждого. Это также подразумевает живое осознание необходимости уважать право каждого человека в полной мере пользоваться достижениями науки и технологии" (*sollicitudo rei sociales*, 33). Это особенно важно в отношении развивающихся стран, которые стали новыми туристскими центрами отдыха.
3. В настоящее время туризм развивается небывалыми темпами, однако при этом нельзя забывать о том, что его главной целью является человек - человек, более открытый миру и более способный передать другим традиции мудрости или религиозной мысли. В энциклике *Centesimus annus* я говорил о центральном месте человека в экономической деятельности, а именно: "Вопрос заключается не только в поднятии всех народов до уровня богатейших стран, а в строительстве более достойной жизни на основе объединенного труда путем конкретного усиления достоинства и творчества каждого человека, а также его способности

реализовать свое призвание и таким образом ответить на Зов Божий" (*Centesimus annus*, 29). Благоприятная возможность, которую туризм предоставляет сегодняшнему человеку, заключается именно в создании благодаря мудрому и эффективному образованию условий, при которых "продуманная и уважительная поездка туристов и открытое радушие местного населения могут превратить простое посещение в душевные встречи" (*Речь на IV Всемирном конгрессе пастырской заботы о туризме*). В этой связи очень разумно, что вы поставили вопрос профессиональной подготовки и образования в свою повестку дня - профессиональная подготовка работников сектора туризма, и образование для путешественников.

4. Здесь я должен повторить слова ряда епископов из Азии, которые возмущены отвратительной практикой секс-туризма. Молодежь - как юноши, так и девушки, вовлекаются в эту индустрию, которая обращается с ними, как с вещами. Вместе с вами я слышу голоса сотен тысяч детей, которых эксплуатируют и которых лишают морального и физического достоинства: они просят подлинной защиты, которая обещана в международных соглашениях и которую требует человеческое сознание.

5. Вместе с вами я также выражаю надежду, что туризмом будут правильно руководить и управлять, что позволит ему служить гармоничному развитию народов и вести к открытию благ, которые Создатель и Отец наш так щедро посеял во Вселенной и сердцах людей всех рас, языков и культур. Ибо это - дороги мира.

Да благославит и сохранит вас Бог мира и согласия! Да поможет Он вам в вашей работе и да будет с вами ежедневно!

Выступление г-на Антонио Энрикеса Савиньяка -
Генерального секретаря Всемирной туристской организации,
по случаю аудиенции, предоставленной Его Святейшеством
Папой Иоанном Павлом II

Ватикан, 26 ноября 1992 года

Ваше Святейшество,

Перед Вами находятся члены Исполнительного совета Всемирной туристской организации, т.е. делегаты 21 страны, в том числе Польши, которые представляют 109 стран-членов нашей Организации. В настоящее время Председателем Совета является Италия, которая принимает у себя текущую сессию.

Вы знаете ВТО, так как Вы посетили нас в Мадриде ровно десять лет назад в ноябре 1982 года. В тот раз Вы правильно подчеркнули вклад туризма в развитие бедных стран. Вы выделили культурные и социальные измерения туризма. Вы отметили, и я цитирую, что "туризм в этой связи сам по себе является ценностью, а не обычным предметом потребления".

Та же по существу идея была подтверждена здесь в Риме два года назад на IV Всемирном конгрессе по вопросам духовного руководства в области туризма.

Думаю, что не ошибусь, что все наши члены постоянно помнят об этом человеческом и этическом измерении. Оно направляет работу текущей сессии, в проведение которой, как обычно, значительный вклад внес Святейший Престол - член-наблюдатель при нашей Организации, представленный монсиньором Кели, монсиньором Фанто и монсиньором Калиме.

Ваше Святейшество, от имени всех участников выражаю нашу сердечную благодарность за честь, которую Вы оказали ВТО, приняв нас сегодня; и как мексиканец, я рад, что после долгих лет моя страна восстановила официальные отношения с Ватиканом.

4. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В работе сорок четвертой сессии Исполнительного совета приняли участие:

1. Делегаты следующих членов Совета: Алжир, Аргентина, Габон, Греция, Египет, Индия, Иордания, Италия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Корейская Республика, Лесото, Марокко, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Турция, Уругвай, Финляндия и Испания в качестве привилегированного члена.

2. Постоянный наблюдатель - Святейший Престол.

3. Председатели следующих региональных комиссий: Африка (Сенегал), Восточная Азия и район Тихого океана (Индонезия), Европа (Швейцария), Ближний Восток (Египет), Южная Азия (Индия).

4. Представители следующих государств-членов:

Болгария, Мексика, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

5. Представитель Присоединившихся членов Club Méditerranée).

6. Председатель Технического комитета по программе и координации (Венесуэла).

7. Представитель Экономической комиссии для Африки в качестве наблюдателя.